



為了締造更寧靜的生活環境，駕駛者應培養以下良好的駕駛習慣：  
For contributing to a quieter living environment, as a driver you should adopt the following driving habits while you drive:



# 駕駛有妙法 噪音自然減

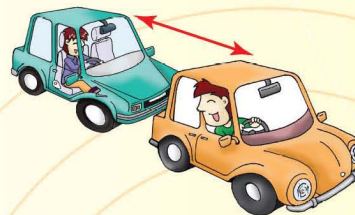
## Good Driving Habits Reduce Road Traffic Noise

使用適當的波箱傳動比率，以免不適當使用低檔時發出過量噪音  
Use suitable gears to avoid excessive noise arising from improper use of low gears



切勿突然加速或減速  
Do not accelerate or decelerate abruptly

煞車時預留足夠的時間及距離  
Allow sufficient time and distance to stop your vehicle



如非必要，切勿使用引擎煞車或廢氣煞車，避免於使用有關煞車系統時發出噪音  
Do not use engine braking or exhaust brakes unnecessarily to avoid loud noise arising from the use of these systems

切勿於引擎怠速運作時踏空油  
Do not rev up your engine unnecessarily during idling



停車時應關掉引擎，以減少噪音及環境污染  
Turn off the engine when you stop your vehicle to minimize environmental pollution and noise



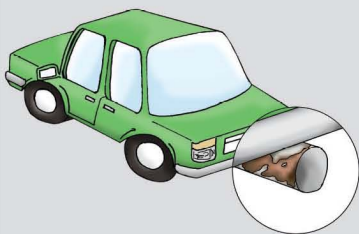
如非必要，切勿使用汽車響號  
Do not honk your horn unnecessarily



對車輛發出的異常聲響保持警覺，並定期進行維修及保養  
Keep alert of abnormal noise from your vehicle and follow-up with regular repair and maintenance



切勿將車廂的音響系統調校至影響其他道路使用者的水平  
Do not adjust the volume of vehicle audio system to a level that would affect other road users



採用環保油墨及再生紙印刷  
Printed with environmentally friendly ink on recycled paper



駕駛者應經常作以下的檢查，如發現問題，應積極跟進：  
As a driver, you should conduct the following inspections frequently and follow up promptly :

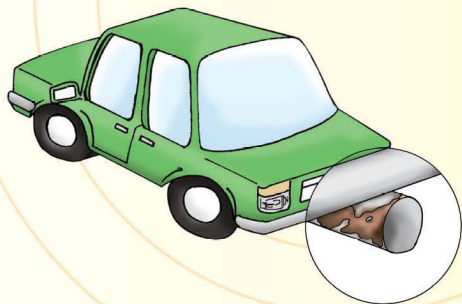
■ 檢查車身各部份如排氣喉及消音器等是否鬆脫，以免產生噪音

Check for any loose parts on your vehicle body, e.g. exhaust pipe, exhaust muffler etc. to avoid excessive noise



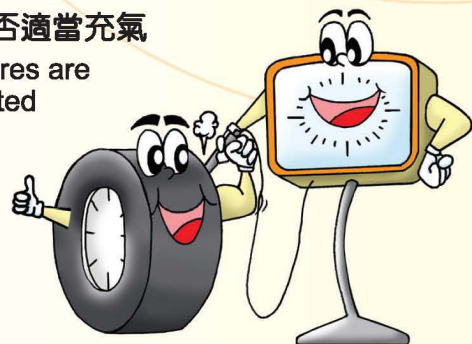
■ 檢查排氣系統的消音器是否損壞，導致排氣系統發出過量噪音

Check for defective muffler to avoid excessive noise from the exhaust system



■ 檢查輪胎是否適當充氣

Check that tyres are properly inflated



■ 聆聽引擎艙是否發出異常聲響

Listen for any strange noise from the engine compartment



■ 檢查引擎艙隔音綿，確保並無破損或鬆脫，以保持隔音效能

Check that acoustic materials inside engine compartment are properly in place to maintain noise insulation effects



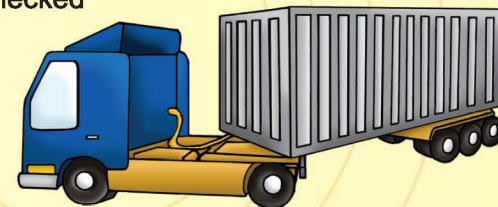
■ 檢查引擎蓋、行李廂、車門和油箱蓋，確保妥善緊扣及關閉

Check that hood, trunk, doors and fuel tank cap are properly secured and closed



■ 檢查重型貨車的拖架及附屬裝置，確保妥善扣緊，而配件則妥善潤滑及加固，並須不時檢查妥當

Check that any trailers for heavy goods vehicles are properly mounted without any loose fixtures, and parts are properly lubricated, secured and regularly checked



■ 檢查所有車身零件、配件及裝置，例如車門門門鉸鏈、貨櫃箱旋扣、後備輪胎等，確保適當地牢固在其安裝位置

Check that all body parts and equipment, e.g. hinged doors, container twist locks, spare tyres etc. are appropriately secured in stowage positions



市民亦可到環境保護署和運輸署的網頁瀏覽本單張：  
The leaflet is also available at the Environmental Protection Department and the Transport Department websites:  
<http://www.epd.gov.hk>  
<http://www.td.gov.hk>